

Konformitätsbewertung / ~~Konformitätsbeglaubigung~~
 Evaluation de conformité / ~~attestation de conformité~~

Gestützt auf Art. 4 TGV bestätigt bzw. bestätigen die oben aufgeführte(n) Prüfstelle(n), dass die nachfolgend aufgelisteten Bauteile / Umrüstungen / Fahrzeuge den schweizerischen Vorschriften entsprechen.

Sur la base de l'art. 4 ORT, le où les organismes de contrôle susmentionnés confirment que les composants / modifications / véhicules suivants sont en règles avec les directives suisses.

1	Vorrichtung / Gegenstand Dispositif / objet	Distanzscheiben				
2	Kx-Nr. no Kx	KC-15-M003-01				
3	Inhaber der Konformitätsbewertung Titulaire de l'évaluation de conformité	Swiss Tuning AG Käppeliweg 14 8488 Turbenthal / ZH				
4	Distanzscheiben-Hersteller Constructeur des disques d'écartement	NJT GbR Mario Fleming / Peter Plack Harpener Hellweg 16 D-44805 Bochum				
5	Verwendungsbereich Aire d'utilisation	siehe Anhang voir annexe				
	Distanzscheiben Disques d'écartement	<hr/>				
6	System Système	System 1		System 2		
7	Kennzeichnung Identification	KBA 91341	KBA 91346 ¹⁾	KBA 91350 ¹⁾	KBA 91355 ^{1) 2) 3) 4)}	KBA 91360 ^{1) 2)}
8	Breite Largeur	5 mm	10 mm	10 mm	15 mm	20 mm
9	Typ / Ausführung Type / Exécution	JN-01-5 780001	JN-06-10.1 780006	JN-10-10.2 780010	JN-15-15 780015	JN-20-20 780020
10	Ausführungsbezeichnung Désignation du modèle	100/10 + 112/10 (Lochkreis / Lochzahl) Lochzahl am Fahrzeug 5 (Cercle de trous / Perforation) Perforation sur le véhicule 5				
11	maximale Radlast Charge maximale par roue	815 kg				
12	zulässiger Abrollumfang Circonférence de roulement admissible	2275 mm				
13	Werkstoff Matériau	AlZn1Si8Mg				
	Festigkeitsnachweis der Distanzscheiben Circonférence de roulement admissible	<hr/>				
14	Prüflabor / Bericht-Nummer Laboratoire d'essais / numéro de rapport	FAKT AG / PC-15-M008-00				
15	Spurverbreiterung Elargisseur de voie	≤ 2% der Spurbreite, Kombination siehe Beschränkungen und Auflagen ≤ 2% de la voie de fabrication sérielle. Pour les combinaisons, voir limitations et prescriptions applicables.				

^{x)} nicht verwendbar für folgende Fahrzeuge, siehe Anhang (^{x)} = Platzhalter 1 bis 99)

^{x)} ne convient pas pour les véhicules suivants, voir annexe

16	<p>Beschränkungen und Auflagen Restrictions et conditions</p>	<p>Spurverbreiterung durch den Anbau von Distanzscheiben an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Die Spurverbreiterung liegt innerhalb 2%.</p> <p>Kombination mit Zubehörfelgen sind innerhalb der asa-RL 2a, 4.5.2 zu beurteilen (Eignungserklärung für Felgen erforderlich).</p> <p>Es ist auf ausreichende Freigängigkeit der Räder/Reifen zu Karosserie oder Fahrwerksteilen zu achten. Unter Umständen müssen an den Innenkotflügeln Anpassungen vorgenommen werden. Die Radabdeckungen sind gemäss VTS/asa-Richtlinie 2a einzuhalten.</p> <p>Die Reifen-/Felgenpaarung richtet sich nach den ETRTO-Normen.</p> <p>Eine Kombination von verschiedenen Distanzscheiben in unterschiedlichen Dicken an Achse 1 und Achse 2 wurde nicht geprüft.</p> <p>Für unterschiedliche Abrollumfänge oder Reifen-/Felgenpaarung an der Vorder-/Hinterachse sind die Herstellervorgaben einzuhalten.</p> <p>Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muss mind. 6,5 Umdrehungen (bei M12x1,5 Schrauben), bzw. 7,5 Gewindegänge (bei M14x1,5 Schrauben), bzw. 9 Gewindegänge (bei M14x1,25 Schrauben) betragen.</p> <p>Bei den Distanzscheiben des System 1 ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.</p> <p>Die Distanzscheiben müssen mit den vom Hersteller mitgelieferten Befestigungselementen montiert werden. Der Einbau erfolgt nach Montageanleitung.</p> <p>Bei Stahlrädern ist auf eine ausreichende Auflagefläche des Rades auf dem Distanzscheiben zu achten.</p> <p>Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.</p> <p>Die Befestigungselemente müssen nach 50 km und nach 200 km nachgezogen werden.</p> <p>Elargisseur de voie par le montage de disques d'écartement sur l'essieu avant et arrière ou uniquement sur l'essieu arrière. L'élargisseur de voie plage de 2%.</p> <p>Les combinaisons de jantes et accessoires sont à évaluer dans le cadre de la directive asa-RL 2a, 4.5.2 (attestation indispensable de conformité des jantes).</p> <p>Il importe de veiller à une liberté de mouvement suffisante des roues/pneus par rapport à la carrosserie ou à des éléments de châssis. Selon les cas, il devient nécessaire de procéder à des modifications sur les garde-boue intérieurs. Les enjoliveurs de roue sont soumis à la directive VTS/asa 2a.</p> <p>L'appariement des pneus/jantes est réglementé par les normes ETRTO.</p> <p>La combinaison de divers disques d'écartement d'épaisseurs différentes n'a pas été testée.</p> <p>En ce qui concerne les diverses circonférences de roulement ou les divers appariements pneumatiques/jantes à l'essieu avant/arrière, il est impératif de s'en tenir aux prescriptions du fabricant.</p> <p>La longueur de vissage de tous les éléments de fixation suppose un nombre de rotations de l'ordre de 6.5 au minimum (pour vis M12x1.5), ou de 7.5 spires (pour vis M14x1.5), ou de 9 spires (pour vis M14x1.25).</p> <p>En ce qui concerne les disques d'écartement du système 1, il convient de considérer la hauteur réduite du centrage central.</p> <p>Les disques d'écartement sont à positionner avec les éléments de fixation fournis par le fabricant. La mise en place se fait en appui sur les instructions de montage.</p> <p>En présence de roues en acier, il importe de veiller à ce que la surface de contact de la roue sur le disque d'écartement soit suffisante.</p> <p>Les possibilités d'utilisation de chaînes à neige n'ont pas été testées.</p> <p>Les éléments de fixation doivent être resserrés au bout de 50 km et de 200 km.</p> <p>Die beschriebene Umrüstung stellt eine melde- und prüfpflichtige Änderung gemäss VTS sowie asa-Richtlinie 2a dar. Für jedes umgebaute Fahrzeug hat der Inhaber der Konformitätsbewertung den ordnungsgemässen Umbau mittels Stempel und Unterschrift und der Fahrgestellnummer im Original zu bestätigen (siehe unten).</p> <p>Weitere Änderungen am Fahrzeug, die nicht Bestandteil dieser Bewertung sind, müssen durch die Zulassungsstelle gemäss asa-Richtlinie 2a geprüft werden, sofern sie einer Prüfung unterstehen.</p> <p>L'adaptation décrite constitue une modification et exige impérativement une déclaration spécifique et l'exécution de tests en bonne et due forme, c.-à-d. conformément à l'OETV et à la directive asa 2a. Pour tout véhicule modifié, le propriétaire est tenu de confirmer l'attestation de conformité concernant la transformation en bonne et due forme du véhicule. Pour ce faire, il devra présenter le timbre, la signature et le numéro du châssis en version originale (voir ci-dessous).</p> <p>Toutes autres modifications apportées au véhicule et ne faisant pas partie intégrale de cette évaluation doivent être contrôlées par l'Organe d'accréditation conformément à la directive asa 2a. Ceci pour autant que les modifications pratiquées soient soumises à des contrôles.</p>
----	---	--

17	Besondere Hinweise Indications spéciales	<p>Die Konformitätsbewertung bzw. die Konformitätsbeglaubigung und das Konformitätszeichen gelten für die geprüfte Ausführung. Sie kann als ungültig erklärt werden und deren Inhaber oder Inhaberin bestraft werden, wenn festgestellt wird, dass das Konformitätszeichen an Vorrichtungen oder Gegenständen verwendet wird, die dem geprüften Muster nicht entsprechen. Änderungen sind der Prüfstelle mitzuteilen; diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung kann durch Nachträge erweitert werden. Diese Konformitätsbestätigung bzw. die Konformitätsbeglaubigung in kopierter Form mit originaler Bestätigung des Inhabers (gemäß Ziffer 16) muss zur amtlichen Prüfung vorgelegt werden. Die Zulassungsbehörde entscheidet, ob die Änderungen mittels Ziffern aus der asa-Richtlinie 6 in den Fahrzeugausweis eingetragen werden, oder ob im Fahrzeugausweis das Mitführen dieser Kopie festgehalten/verlangt wird.</p> <p>L'attestation, resp. le certificat et la marque de conformité sont valables pour le modèle testé. Ils peuvent être déclarés invalides et entraîner une pénalisation du/de la propriétaire au cas où il serait constaté que la marque de conformité est appliquée sur des équipements ou objets ne correspondant pas au modèle de référence. Les modifications sont à communiquer au bureau d'inspection; cette attestation, resp. ce certificat de conformité peut être complété par des additifs. Une copie de cette attestation, resp. de ce certificat de conformité, avec confirmation originale de la personne ayant entrepris les modifications (selon chiffre 16) doit être présentée pour contrôle officiel. L'organe d'accréditation décide si les modifications chiffrées et répondant à la directive asa 6 sont à intégrer dans le document d'immatriculation du véhicule ou si ce document mentionne/exige du conducteur qu'il soit toujours en possession du document d'immatriculation en question.</p>
----	---	---

Senwald, 23.02.2015
Senwald, 20.04.2015 (Anpassung Handelsbez.)

Stempel / Unterschrift Daniel Schegg



D. Schegg

Bestätigungsinhaber: Ort, Datum, Stempel und Unterschrift

Distanzscheiben VA / HA:

		mm	/		mm
--	--	----	---	--	----

Marke:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Handelsbezeichnung:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fahrgestellnummer:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Anhang zu KC-15-M003-01

Marke	Handelsbezeichnung	Typ	EG-Gesamtgenehmigung oder CH-Typenscheine
Audi	A1	8X	e1*2007/46*0414
	A2	8Z	e1*98/14-2001/116*0131
	A3	8L	e1*95/54-98/14*0042
		8P	e1*2001/116*0217
		8P	e1*2001/116*0456
	A4	8E	e1*2001/116*0151
		8H	e1*2001/116*0177
		B5	e1*93/81-98/14*0013
	A6	4B	e1*96/27-2001/116*0051
		4F	e1*2001/116*0254
		Q1	e1*93/81*0035
	A8	D2	e1*93/81-98/14*0005 1A6190 bis 1A6192, 1A6244, 1A6245, 1AB729, 1AB730, 1AB739, 1AB769, 1AB770, 1AB790, 1AB802
		Q2	e1*95/54*0037
	A8 / S8	4E	e1*2001/116*0198
	RS4	B5 ²⁾	e1*98/14*0105
	RS6	4B	e1*98/14-2001/116*0190
4F		e1*2001/116*0276	
TT	8N	e1*97/27-2001/116/0089	
TT / TT RS	8J	e1*2001/116/0369	
Audi (Quattro)	A3	8P	e1*2001/116*0241
	A4	QB6	e1*2001/116*0243
	A8	4E	e1*2001/116*0246
	TT	8N	e1*2001/116*0247
Bentley	Continental GT / Flying	3W	e11*2001/116*0221
Chrysler	Neon	SN7C/SM7C/SA7C/ SM7Y/PL	e11*93/81*0007
		PL	e11*98/14*0057
	PT Cruiser	PT	e11*98/14*0058
	Sebring	JR	e11*98/14*0138
	Stratus	M.6./JA ³⁾	e11*93/81*0012
JX		e11*93/81*0028	
Ford	Galaxy	WGR	e1*93/81-2001/116*0024
Seat	Alhambra	7MS	e1*95/54-2001/116*0036
		7N	e1*2007/46*0402
	Altea / Toledo	5P	e9*2001/116*0050
	Toledo / Leon	1M	e9*97/27-98/14*0026
	Exeo / Exeo ST	3R	e9*2001/116*0072
	Leon / Leon Cupra / Leon Cupra R	1P	e9*2001/116*0052
	Ibiza / Ibiza Cupra / Ibiza ST	6J	e9*2001/116*0067
	Ibiza / Cordoba	6L	e9*98/14*0041

Anhang zu KC-15-M003-01

Skoda	Fabia Combi / Fabia RS	5J	e11*2001/116*0291
	Fabia / Felicia	6Y	e11*98/14*0123
	Oktavia / Oktavia Scout	1Z	e11*2001/116*0230
	Oktavia	1U	e11*95/54*0066
	Superb / Superb Combi	3T	e11*2001/116*0326
	Superb	3U	e11*98/14*0187
	Yeti	5L	e11*2007/46*0010
Volkswagen	Caddy / Caddy Maxi	2K / 2KN	e1*2001/116*0252 e1*2007/46*0217 3VD380 bis 3VD382, 3VD391, 3VD409 bis 3VD413, 3VD471, 3VD478, 3VD548 bis 3VD53, 3VD565, 3VD566, 3VD636, 3VD637
	Corrado	53I	1V6154, 1V6389, 1V6390
	Cross Polo	6R	e1*2001/116*0510
	Eos	1F	e1*2001/116*0349
	Fox	5Z	e1/2001/116*0301
	Golf / Bora	1J	e1*96/79-2001/116*0071
	Golf / Vento	1H	e1*96/79*0068
		1HXO	1VC402, 1VC494 bis 1VD499, 1VC501 bis 1VC511, 1VC523 bis 1VC530, 1VC545
		1HX1 ⁴⁾	1VC515 bis 1VC522, 3VD171, 3VD172
	Golf / Golf (VI) / Golf R / Golf Cabrio (VI)	1K	e1*2001/116*0242
	Golf 6 Variant / Jetta	1KM	e1*2001/116*0328
	Golf Plus	1KP	e1*2001/116*0304
	Jetta	16	e1*2007/46*0539
	New Beetle	9C	e1*97/27-2001/116*0106
		1Y	e1*2001/116*0205
		9CR ¹⁾	e1*98/14*0152
	Passat	3B	e1*95/54-98/14*0043
		3BG	e1*2001/116*0157
		3BL	e1*98/14-2001/116*0162
		3BS	e1*2001/116*0173
		3C	e1*2001/116*0307
	Phaeton	3D	e1*98/14-2001/116*0189
	Polo	9N	e1*98/14-2001/116*0174
	Polo / Polo GTI	6R	e1*2001/116*0510
	Scirocco / Scirocco R	13	e1*2001/116*0471
	Sharan	7M	e1*93/81-2001/116*0023
		7N	e1/2007/46-0401
Tiguan	5N	e1*2001/116*0450	
Touran	1T	e1*2001/116*0211	
T4	7DB	e1*96/79-98/14*0067	
	7DW	e1*96/79*0066	
	7DWA	e1*98/14*0120	
	7DZ	e1*97/27-98/14*0095	
	7DZA	e1*98/14*0143	